

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 79 (1953)  
**Heft:** 43

**Artikel:** Aus dem Sprachunterricht  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-492737>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

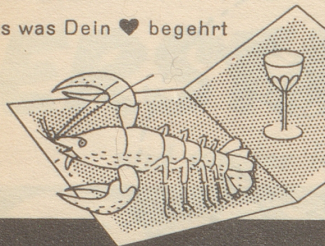
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

In der Buffet-Karte steht  
alles was Dein ♥ begehrt

F. E. Krähenbühl

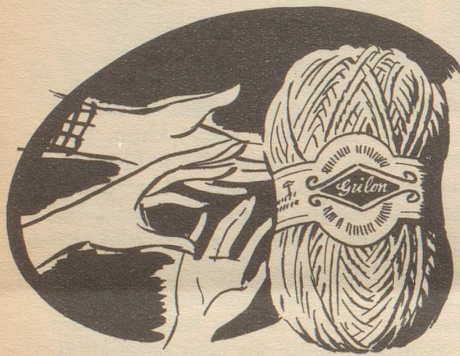


**BAHNHOF BUFFET BERN**

## Bruchleidende

finden **sichere Hilfe** auch in schwierigsten Fällen durch neuartige, bestbewährte Bruchbänder ohne Federn. Verlangen Sie gratis meinen «Wegweiser für Bruchleidende» Nr. 2.

Ad. Ammann-Notz, Bandagist, Löwenstr. 31, Zürich  
Telefon (051) 27 51 41



Bereits verlangt man

# GRILON



die einheimische synthetische Faser: Von der Verarbeitungsindustrie freudig begrüßt. Spinner, Zwirner und Wirker rufen mit Befriedigung: «Wir wußten's ja, was das Ausland fertig bringt, vermag schweizerische Technik auch!» – Überzeugen Sie sich selbst, wie weich sich Grilon-Strickwolle anfühlt, rein oder mit Wolle. Und die Farben!

Stark, scheuerfest, schön, preiswert. Ein Erfolg der Schweiz.

## Schuppen verschwinden

rascher mit

**Rausch-Conservator**

Schuppen sind Vorboten der Glatze. Beuge vor mit **Rausch-Conservator**. Flaschen à Fr. 3.80 u. 6.30 im guten Fachgeschäft.



## Schnupfen

Der Schnupfen, das weiß jedermann, Fängt meistens bei den Füßen an.

Kaum werden diese feucht und kalt, Entsteht er und gewinnt Gestalt.

Den Leib hinauf in ungenauer Empfindung rieseln leise Schauer.

Kennzeichnend diese erste Phase, Befällt ein Juckreiz deine Nase.

Kaum merklich fängt sie an zu fließen – Trompetenstoß! Ein erstes Niesen!

Der letzte Zweifel ist behoben: Du hast ihn jetzt, und er sitzt oben.

Von hier aus sucht nach allen Seiten Er sich im Hohlraum auszubreiten.

Zäh ist und hart in vielen Fällen Der Kampf mit diesem Schleimgesellen.

Man tröstet sich, daß solch ein Einbruch Wohl lästigt, aber doch kein Beinbruch.

Und eines Tages, schwach und lahm, Verschwindet er, so wie er kam. Nuba

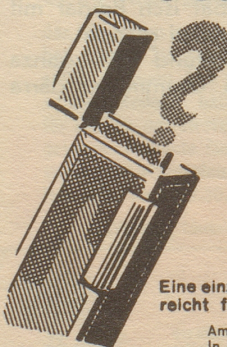
## Aus dem Sprachunterricht

In der französischen Handelskorrespondenz lesen wir ein Bankformular. Da heißt es u. a.: «Vous trouverez nos conditions au verso.» – Eine Schülerin übersetzt: «Sie finden unsere Bedingungen auf dem Hinterteil.»

Aus dem schwungvollen, Naturaufsatz eines jungen Burschen: «Erwartungsvoll werfe ich mich ins kühle, taufeuchte Gras, einen Baumstrunk als Kopfkissen benützend. Schon ist die Spitze des Sänkis gerötet. Da ...! Die Sonne kommt hervor und steigt langsam aber sicher am Horizonte empor, mitten unter die feindlichen Wolken.»

In einer Sekundarschulklasse besprachen wir die Irrfahrten des Odysseus. In einem Aufsatz über «Odysseus bei der Zauberin Kirke» war nachher zu lesen: «Mit gezücktem Schwert ging Odysseus auf Kirke los und rief: «Gib mir meine Freunde zurück, die du in Schweine verwandelt hast, sonst mußt du sterben!» Da bekam Kirke Angst. Sie ging mit Odysseus in die Schweineställe hinaus, bestrich sie mit einer Zaubersalbe und sie standen da, jünger und schöner als zuvor!» Mitgeteilt von eg.

## Pötäter...



Brennt es ... brennt es nicht ... „peut être“! Sie kennen dieses perfide Wörtchen! ... Ihr Freund, Ihre Freundin hat's locker im Mund, wenn Sie Ihr Feuerzeug zücken. Sicherheit gibt Ihnen jetzt

**Duroflam**  
hält länger als Benzin

Eine einzige Duroflam-Füllung reicht für 1 bis 3 Wochen.

Ampulle 20 Rp., Flasche Fr. 1.25  
In Cigarengeschäften und Drog.

Sparkanne Fr. 2.50 Hersteller: G. Wohnlich, Dietikon-Zh.

ST. GALLEN

**Hotel Walhalla**  
das kleine Grandhotel

## Gut wirkt Hausgeist-Balsam

bei empfindlichem Magen als Heilmittel aus Kräutern gegen: Magenbrennen, Blähungen, Völlegefühl, Brechreiz, Unwohlsein und Mattigkeit. «Schwere» Essen, die oft Beschwerden machen, verdauen Sie leichter. Machen Sie einen Versuch, indem Sie wohlschmeckenden Hausgeist-Balsam bei Ihrem Apotheker oder Drogerien jetzt holen. Fr. 1.80, 3.90, kleine KUR Fr. 6.-, Familienpackung Fr. 11.20.

Nehmen Sie Hausgeist-Balsam nach jeder Mahlzeit!



**AMSTERDAMER**  
BEUTEL -70

der Tabak der gefällt



Ganz unwahrscheinlich - hingegen ist es durchaus möglich, daß Sie mit einem Los der Interkantonalen Landes-Lotterie einen der 2 Haupttreffer zu 50 000 Franken gewinnen!

**Ziehung**  
**12. November**